

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

SKLEP št. 1/2011 STABILIZACIJSKO-PRIDRUŽITVENEGA SVETA EU-HRVAŠKA

z dne 5. maja 2011

o spremembi Protokola 4 Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Hrvaško na drugi strani o opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in metodah upravnega sodelovanja

(2011/340/EU)

STABILIZACIJSKO-PRIDRUŽITVENI SVET EU-HRVAŠKA JE –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

ob upoštevanju Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma med Evropskima skupnostma in njunimi državami članicami na eni strani ter Republiko Hrvaško na drugi strani⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) in zlasti člena 39 Protokola 4 Sporazuma,

Člen 1

Protokol št. 4 Sporazuma se spremeni:

ob upoštevanju naslednjega:

1. H kazalu se doda naslednje besedilo:

(1) Člena 3 in 4 Protokola 4 Sporazuma predvidevata dvostransko kumulacijo porekla v Evropski uniji ali na Hrvaškem.

„Priloga V: Izdelki, ki so izključeni iz kumulacije, določene v členih 3 in 4“.

(2) Hrvaška je zaprosila za kumulacijo porekla pri uporabi materialov s poreklom iz Unije, Hrvaške ali katere koli druge države ali ozemlja, ki sodeluje v stabilizacijsko-pridružitvenem procesu Unije⁽²⁾, ali pri uporabi materialov s poreklom v Turčiji, za katere se uporablja Sklep št. 1/95 Pridružitvenega sveta ES-Turčija z dne 22. decembra 1995 o izvedbi končne stopnje carinske unije⁽³⁾ ⁽⁴⁾.

2. Člen 3 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 3

Kumulacija v Skupnosti

1. Ne glede na določbe člena 2(1) se za izdelke šteje, da imajo poreklo iz Skupnosti, če se proizvedejo v Skupnosti iz materialov s poreklom iz Hrvaške, iz Skupnosti ali iz katere koli države ali ozemlja, ki sodeluje v stabilizacijsko-pridružitvenem procesu Evropske unije^(*), ali iz materialov s poreklom iz Turčije, za katere velja Sklep št. 1/95 Pridružitvenega sveta ES-Turčija z dne 22. decembra 1995^(**), če obdelava oziroma predelava, ki je potekala v Skupnosti, presega postopke iz člena 7. Ni potrebno, da bi bili taki materiali zadosti obdelani ali predelani.

(3) Da bi Unija in Hrvaška lahko uživali koristi od razširjene cone kumulacije, bi bilo treba določbe Protokola 4 Sporazuma ustrezno spremeniti,

2. Kadar obdelava oziroma predelava, ki se izvaja v Skupnosti, ne presega postopkov iz člena 7, se za dobljeni izdelek šteje, da ima poreklo iz Skupnosti, samo kadar je tam dodana vrednost večja od vrednosti uporabljenih materialov s poreklom iz katerih koli drugih držav ali ozemelj, na katere se nanaša odstavek 1. Če ni tako, se pridobljeni izdelek šteje za izdelek s porekom iz države, ki je prispevala največjo vrednost uporabljenih materialov s poreklom pri izdelavi v Skupnosti.

⁽¹⁾ UL L 26, 28.1.2005, str. 3.

⁽²⁾ Kakor je opredeljeno v sklepih Sveta za splošne zadeve z dne 29. aprila 1997 in Sporočilu Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu z dne 26. maja 1999 o vzpostavitvi stabilizacijsko-pridružitvenega procesa z državami jugo vzhodne Evrope - Bosno in Hercegovino, Hrvaško, Zvezno republiko Jugoslavijo, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo in Albanijo.

⁽³⁾ UL L 35, 13.2.1996, str. 1.

⁽⁴⁾ Sklep št. 1/95 Pridružitvenega sveta ES-Turčija z dne 22. decembra 1995 o izvedbi končne stopnje carinske unije se uporablja za izdelke, ki niso kmetijski proizvodi, kakor je opredeljeno v Sporazumu o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo (UL 217, 29.12.1964, str. 3687/64), in ki niso izdelki, kakor so opredeljeni v Sporazumu med Evropsko skupnostjo za premog in jeklo in Republiko Turčijo o trgovini s proizvodi, zajetimi v Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo (UL L 227, 7.9.1996, str. 3).

3. Izdelki s poreklom iz ene od držav ali ozemelj iz odstavka 1, ki niso obdelani ali predelani v Skupnosti, ohranijo svoje poreklo, če se izvozi v eno od teh držav ali ozemelj.

4. Kumulacija iz tega člena se lahko uporablja le pod pogojem, da:

(a) se med državami ali ozemlji, ki so vključeni v pridobitev statusa izdelka s poreklom, in namembno državo uporablja preferencialni trgovinski sporazum v skladu s členom XXIV Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT);

(b) so materiali in izdelki pridobili status izdelkov s poreklom na podlagi pravil o poreklu, ki so enaka pravilom o poreklu iz tega protokola

in

(c) so obvestila o izpolnitvi potrebnih zahtev za uporabo kumulacije objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* (serija C) in na Hrvaškem v skladu z njenimi postopki.

Kumulacija iz tega člena se uporablja od datuma, ki je naveden v obvestilu, objavljenem v *Uradnem listu Evropske unije* (serija C).

Skupnost Hrvaški prek Evropske komisije priskrbi podrobnosti o sporazumih in njihova ustrezna pravila o poreklu, ki se uporabljajo z drugimi državami ali ozemlji iz odstavka 1.

Izdelki iz Priloge V so izključeni iz kumulacije, določene v tem členu.

(*) Kakor je opredeljeno v sklepih Sveta za splošne zadeve iz aprila 1997 in Sporočilu Komisije iz maja 1999 o vzpostavitvi stabilizacijsko-pridružitvenega procesa z državami zahodnega Balkana.

(**) Sklep št. 1/95 Pridružitvenega sveta ES-Turčija z dne 22. decembra 1995 se uporablja za izdelke, ki niso kmetijski proizvodi, kakor je opredeljeno v Sporazumu o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo, in ki niso izdelki, kakor so opredeljeni v Sporazumu med Evropsko skupnostjo za premog in jeklo in Republiko Turčijo o trgovini s proizvodi, zajetimi v Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo.“

3. Člen 4 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 4

Kumulacija na Hrvaškem

1. Ne glede na določbe člena 2(2) se za izdelke šteje, da imajo poreklo iz Hrvaške, če se proizvedejo na Hrvaškem iz materialov s poreklom iz Skupnosti, Hrvaške ali katere koli države ali ozemlja, ki sodeluje v stabilizacijsko-pridružitvenem procesu Evropske unije (*), ali iz materialov s poreklom iz Turčije, za katere velja Sklep št. 1/95 Pridružitvenega sveta ES-Turčija z dne 22. decembra 1995 (**), če obdelava oziroma predelava, ki je potekala na Hrvaškem, presega postopke iz člena 7. Ni potrebno, da bi bili taki materiali zadosti obdelani ali predelani.

2. Kadar obdelava ali predelava, ki se opravlja na Hrvaškem, ne presega postopkov iz člena 7, se šteje, da ima pridobljeni izdelek poreklo iz Hrvaške samo, kadar je tam dodana vrednost višja od vrednosti uporabljenih materialov s poreklom iz katere koli druge države ali ozemlja iz odstavka 1. Če ni tako, se pridobljeni izdelek šteje za izdelek s poreklom iz države, ki je prispevala največjo vrednost uporabljenih materialov s poreklom pri izdelavi na Hrvaškem.

3. Izdelki s poreklom iz ene od držav ali ozemelj, omenjenih v odstavku 1, ki niso obdelani ali predelani na Hrvaškem, ohranijo svoje poreklo, če se izvozi v eno od teh držav ali ozemelj.

4. Kumulacija iz tega člena se lahko uporablja le pod pogojem, da:

(a) se med državami ali ozemlji, ki so vključeni v pridobitev statusa izdelka s poreklom, in namembno državo uporablja preferencialni trgovinski sporazum v skladu s členom XXIV Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT);

in

(c) so obvestila o izpolnitvi potrebnih zahtev za uporabo kumulacije objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* (serija C) in na Hrvaškem v skladu z njenimi postopki.

Kumulacija iz tega člena se uporablja od datuma, ki je naveden v obvestilu, objavljenem v *Uradnem listu Evropske unije* (serija C).

Hrvaška priskrbi Skupnosti prek Evropske komisije podrobnosti o sporazumih, vključno z datumi o začetku njihove veljavnosti in njihovimi ustreznimi pravili o poreklu, ki se uporabljajo z drugimi državami ali ozemlji, omenjenimi v odstavku 1.

Izdelki iz Priloge V so izključeni iz kumulacije, določene v tem členu.

(*) Kakor je opredeljeno v sklepih Sveta za splošne zadeve iz aprila 1997 in Sporočilu Komisije iz maja 1999 o vzpostavitvi stabilizacijsko-pridružitvenega procesa z državami zahodnega Balkana.

(**) Sklep št. 1/95 Pridružitvenega sveta ES-Turčija z dne 22. decembra 1995 se uporablja za izdelke, ki niso kmetijski proizvodi, kakor je opredeljeno v Sporazumu o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo, in ki niso izdelki, kakor so opredeljeni v Sporazumu med Evropsko skupnostjo za premog in jeklo in Republiko Turčijo o trgovini s proizvodi, zajetimi v Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo.“

4. Člen 7(1)(m) se nadomesti z naslednjim:

„(m) preprosto mešanje izdelkov, ne glede na to, ali so različnih vrst ali ne; mešanje sladkorja s katerim koli drugim materialom;“.

5. Člen 13(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Preferencialno obravnavanje, predvideno s Sporazumom, se uporablja samo za izdelke, ki izpolnjujejo zahteve tega protokola ter se prevažajo neposredno med Skupnostjo in Hrvaško ali prek ozemelj drugih držav ali ozemelj iz členov 3 in 4. Vendar se izdelki, ki sestavljajo eno samo pošiljko, lahko prevažajo prek drugih ozemelj, če do tega pride, s pretovarjanjem ali začasnim skladiščenjem na teh ozemljih pod pogojem, da je blago v državi tranzita ali skladiščenja ostalo pod nadzorom carinskih organov in da na njem niso bili opravljeni drugi postopki razen raztovarjanja, ponovnega natovarjanja ali kakršnih koli postopkov za ohranitev blaga v dobrem stanju.

Izdelki s poreklom se lahko pošiljajo po cevovodih čez ozemlja, ki niso ozemlja Skupnosti ali Hrvaške.“

6. Člen 14(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Za izdelke s poreklom, ki se pošiljajo na razstavo v državo ali ozemlje, ki nista navedena v členih 3 in 4, in se po razstavi prodajo za uvoz v Skupnost ali na Hrvaško, veljajo pri uvozu ugodnosti po določbah tega sporazuma, če se carinskim organom zadovoljivo dokaže, da:

(a) je izvoznik te izdelke poslal iz Skupnosti ali Hrvaške v državo, v kateri je razstava in jih tam razstavil;

(b) je ta izvoznik izdelke prodal ali jih kako drugače dal na razpolago osebi v Skupnosti ali na Hrvaškem;

(c) so bili izdelki med razstavo ali takoj za tem odpremljeni v enakem stanju, v kakršnem so bili poslani na razstavo;

in

(d) izdelki od tedaj, ko so bili poslani na razstavo, niso bili uporabljeni za noben drug namen, razen za predstavitve na razstavi.“

7. Člen 15(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Za materiale brez porekla, ki se uporabljajo pri izdelavi izdelkov s poreklom iz Skupnosti, Hrvaške ali iz ene od drugih držav ali ozemelj iz členov 3 in 4, za katere je izdano ali izdelano dokazilo o poreklu v skladu z določbami iz naslova V, se v Skupnosti ali na Hrvaškem ne more uveljavljati nikakršno povračilo ali izvzetje od carin.“

8. Člen 17(4) se nadomesti z naslednjim:

„4. Potrdilo o gibanju blaga EUR.1 izdajo carinski organi države članice Skupnosti ali Hrvaške, če se zadevni proizvodi lahko obravnavajo kot proizvodi s poreklom iz Skupnosti, Hrvaške ali ene izmed drugih držav ali ozemelj iz členov 3 in 4, ter izpolnjujejo druge zahteve iz tega protokola.“

9. Člen 22(2) se nadomesti z naslednjim:

„2. Izjavo na računu je mogoče dati, če se izdelki, na katere se nanaša, lahko štejejo kot izdelki s poreklom iz Skupnosti, Hrvaške ali iz ene izmed drugih držav ali ozemelj iz členov 3 in 4 ter izpolnjujejo druge zahteve iz tega protokola.“

10. Člen 28 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 28

Spremní dokumenti

Listine iz členov 17(3) in 22(3), ki se uporabljajo za dokazovanje, da se izdelki iz potrdila o gibanju blaga EUR.1 ali izjave na računu lahko štejejo za izdelke s poreklom iz Skupnosti, Hrvaške ali ene izmed drugih držav ali ozemelj iz členov 3 in 4 ter izpolnjujejo druge zahteve iz tega protokola, so med drugim lahko tudi naslednje:

- (a) neposredno dokazilo o postopkih, ki jih je opravil izvoznik ali dobavitelj za pridobitev zadevnega blaga, kot je vsebovano na primer v poslovnih knjigah ali v notranjem knjigovodstvu izvoznika ali dobavitelja;
- (b) dokumenti, ki dokazujejo status porekla uporabljenih materialov, izdani ali sestavljeni v Skupnosti ali na Hrvaškem, če se takšni dokumenti uporabljajo v skladu z nacionalno zakonodajo;
- (c) dokumenti, ki dokazujejo postopek obdelave ali predelave materialov v Skupnosti ali na Hrvaškem, izdani ali sestavljeni v Skupnosti ali na Hrvaškem, če se takšni dokumenti uporabljajo v skladu z nacionalno zakonodajo;
- (d) potrdila o gibanju blaga EUR.1 ali izjave na računu, ki dokazujejo poreklo uporabljenih materialov, izdani ali izdelani v Skupnosti ali na Hrvaškem v skladu s tem protokolom, ali v eni izmed drugih držav ali ozemelj iz

členov 3 in 4, v skladu s pravili o poreklu, ki so popolnoma enaka pravilom tega protokola;

- (e) ustrezna dokazila o obdelavi ali predelavi, opravljeni zunaj Skupnosti ali Hrvaške, v skladu s členom 12, ki dokazujejo, da so bile zahteve iz navedenega člena izpolnjene.“

11. Člen 31(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Za uporabo določb člena 22(1)(b) in člena 27(3) v primerih, ko se izda račun v drugi valuti kot v eurih, vsako leto vsaka od teh držav določi zneske v nacionalnih valutah držav članic Skupnosti, Hrvaške in drugih držav ali ozemelj, navedenih v členih 3 in 4, ki ustrezajo zneskom, izraženim v eurih.“

12. Priloga k temu sklepu se doda Protokolu 4 Sporazuma kot Priloga V.

Člen 2

Ta sklep začne veljati prvi dan prvega meseca po sprejetju.

V Bruslju, 5. maja 2011

*Za Stabilizacijsko-pridružitveni svet
EU-Hrvaška
Predsednica
C. ASHTON*

PRILOGA

„PRILOGA V

IZDELKI, KI SO IZKLJUČENI IZ KUMULACIJE, DOLOČENE V ČLENU 3 IN ČLENU 4

Oznaka KN	Poimenovanje
1704 90 99	Drugi sladkorni izdelki, ki ne vsebujejo kakava
1806 10 30 1806 10 90	Čokolada in drugi prehrabeni proizvodi, ki vsebujejo kakav – kakav v prahu, ki vsebuje dodan sladkor ali druga sladila: -- ki vsebuje 65 mas. % ali več, vendar manj kot 80 mas. % saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza -- ki vsebuje 80 mas. % ali več saharoze (vključno z invertnim sladkorjem, izraženim kot saharoza) ali izoglukoze, izražene kot saharoza
1806 20 95	– Drugi proizvodi, ki vsebujejo kakav, v blokih, ploščah ali palicah, mase več kot 2 kg, ali v obliki tekočine, paste, prahu, granul ali v drugih oblikah v razsutem stanju ali izvornih pakiranjih nad 2 kg -- Drugo --- Drugo
1901 90 99	Sladni ekstrakt, živila iz moke, drobljencev, zdroba, škroba ali sladnega ekstrakta, ki ne vsebujejo kakava ali ga vsebujejo manj kot 40 mas. %, preračunano na popolnoma odmaščeno osnovo, ki niso navedena in ne zajeta na drugem mestu; živila iz izdelkov iz tarifnih števil 0401 do 0404, ki ne vsebujejo kakava ali ga vsebujejo manj kot 5 mas. %, preračunano na popolnoma odmaščeno osnovo, ki niso navedena in ne zajeta na drugem mestu – Drugo -- Drugo (razen sladnega ekstrakta) --- Drugo
2101 12 98	Drugi pripravki na osnovi kave.
2101 20 98	Drugi pripravki na osnovi pravega čaja ali maté čaja
2106 90 59	Živila, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu – Drugo -- Drugo
2106 90 98	Živila, ki niso navedena ali zajeta na drugem mestu: – Drugo (razen beljakovinskih koncentratov in teksturiranih beljakovinskih snovi) -- Drugo --- Drugo
3302 10 29	Mešanice dišav in mešanice (vključno alkoholne raztopine) na osnovi ene ali več teh snovi, ki se uporabljajo kot surovine v industriji, drugi pripravki na osnovi takih dišav, kot se uporabljajo pri proizvodnji pijač: – Za uporabo v industriji hrane in industriji pijač -- Za uporabo v industriji pijač: --- Preparati, ki vsebujejo vse arome, značilne za določeno vrsto pijače: ---- Z volumenskim deležem dejanskega alkohola, ki presega 0,5 vol. % ---- Drugo: ----- Ki ne vsebujejo mlečnih maščob, saharoze, izoglukoze, glukoze ali škroba ali, ki vsebujejo manj kot 1,5 mas. % mlečnih maščob, 5 mas. % saharoze ali izoglukoze, 5 mas. % glukoze ali škroba ----- Drugo“